

qui * facit superbiam : qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum ».

« In matutino interficiebam omnes peccatores terræ : ut disperderem de civitate Domini omnes operantes iniquitatem ».

PSALMUS CI.

ORATIO PAUPERIS, CUM ¹ ANXIATUS FUERIT, ET CORAM DEO EFFUDERIT PRECEM SUAM.

« Domine, exaudi orationem meam : et clamor meus ad te veniat ».

« Non avertas faciem tuam a me : in ² quacunque * die tribulor, inclina ad me aurem tuam. »

« In quacunque die invocavero ³ te * : velociter exaudi me ».

« Quia defecerunt sicut fumus dies mei : et ossa mea sicut cinerium aruerunt ».

« Percussus ⁴ sum ut fenum, et aruit cor meum : quia oblitus sum comedere panem meum ».

« A voce gemitus mei, adhæsit os meum carni meæ ».

« Similis factus sum pellicano solitudinis : factus sum sicut nycticorax [Ms. nocticorax] in domicilio ».

« Vigilavi, et factus sum sicut passer solitarius in tecto ».

« Tota die exprobrabant mihi inimici mei ⁵ et qui laudabant me, adversum me jurabant ».

« Quia cinerem tanquam panem manducabam : et ⁶ potum meum cum fletu miscabam ».

superbiam : qui loquitur iniqua, non direxit in conspectu oculorum meorum.

In matutinis interficiebam omnes peccatores terræ : ut disperdam [Ms. add. eos] de civitate Domini omnes qui operantur iniquitatem.

PSALMUS CI.

ORATIO ⁵ PAUPERIS, CUM ANXIATUS FUERIT, ET CORAM DEO EFFUDERIT PRECEM SUAM.

Domine, exaudi orationem meam : et clamor meus ad te perveniat.

Ne avertas faciem tuam a me : in quacunque die tribulor, inclina ad me aurem tuam : in quacunque die invocavero te, velociter exaudi me.

Quia defecerunt sicut fumus dies mei : et ossa mea sicut in frixorio confixa sunt.

Percussus sum sicut fenum, et aruit cor meum, quia [Ms. quoniam] oblitus sum manducare panem meum : a voce gemitus mei, adhæserunt ossa mea carni meæ.

Similis factus sum pellicano in solitudine, et factus sum, ⁶ sicut nycticorax in domicilio : vigilavi, et factus sum sicut passer ⁷ unicus in edificio.

Tota die exprobrabant ⁸ me inimici mei : et qui me laudabant, adversum me jurabant.

Quia cinerem sicut panem manducabam : et potum meum cum fletu temperabam.

¹ In Palatino ms. « cum anxiatu fuerit, et ad Dominum precem ² ef ³ fuderit.

² Minus recte idem ms. et Carus obelum hunc omittunt. Subsequenti vero Palatino ms. addit « diapsalma ».

³ Reposuit sequior manus in eodem ms. « percussus est ».

⁴ Idem Palatinus ms. « et poculum meum, etc. ».

⁵ Ferme cum Augustino Veronensis ms. « Oratio inopis cum tedium pateretur » (August. « angetur ») et in conspectu Domini effudit precem suam. Exaudi, Domine, orationem meam : mox « cito », pro « velociter ». Et post alium versum : « Percussus est sicut fenum », et subsequenti alio : « Similis factus sum pellicano, qui habitat in solitudine, factus sum sicut nycticorax in parietinis : vigilavi, et factus sum sicut passer singularis in tecto ». Huc refer solidam

Hieronymi disputationem in hunc versum, quæ totum fere numerum 63 epistolæ ad Sunniam et Fretelam tenet.

⁶ De hac voce « nycticorax » plura disserit Hieronymus in sua epist. Videsis observationes prodromi nostri ad hunc locum. MART.

⁷ Ita antiquos Latinorum codices fuisse interpretatos agnoscit idem Hieronymus. MART.

⁸ Veron. cum August. « exprobrabant mihi inimici » tum, « mei : quoniam cinerem sicut panem manducavi, et potum meum cum fletu miscabam. A facie ire tuæ et indignationis tuæ, quoniam elevans », penes August. « levasti ». Hinc duobus interjectis versibus : « Tu vero, Domine, in æternum manes, et memoriale tuum in generationem et generationem. Tu exurgens misereberis Sion, quoniam venit » (Augustin. verbum hoc tacet) « tempus, ut miserearis ejus » (vel ei) « quoniam venit tempus ».

« A facie ire et indignationis tuæ : quia elevans allisisti me ».

« Dies mei sicut umbra declinaverunt : et ego sicut fenum arui ».

« Tu autem, Domine, in æternum permanes : et memoriale tuum in generationem, et generationem ».

« Tu exurgens misereberis Sion : quia tempus miserendi ¹ ejus, ✕ quia venit tempus ».

« Quoniam * placuerunt servis tuis lapides ejus, et terræ miserebuntur ».

« Et timebunt gentes ² nomen tuum, Domine : et omnes reges terræ gloriam tuam ».

« Quia edificavit Dominus Sion : et videbitur in gloria sua ».

« Respexit in orationem humilium : et non sprexit precem eorum ».

« Scribantur hæc in ³ generatione altera : et populus qui creabitur, laudabit Dominum ».

« Quia prospexit de excelso sancto suo : Dominus de celo in terram aspexit ».

« Ut audiret gemitus compeditorum : ut solveret filios interemptorum ».

« Ut annuntient in Sion nomen Domini : et laudem ejus in Jerusalem ».

« In conveniendo populus in unum, et reges ut serviant Domino ».

« Respondit ei in via virtutis suæ : paucitatem dierum meorum nuntia mihi ».

« Ne revoces me in dimidio dierum meorum : in generationem et generationem anni tui ».

« Initio ⁴ ⁵ tu Domine * : terram fundasti : et opera manuum tuarum ⁶ sunt * cæli ».

« Ipsi peribunt, tu autem permanes : et omnes sicut vestimentum veterascent [Ms. veterascent].

⁵ Et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli.

⁶ Male Palat. ms. pronomini « ejus » obelum præfigit, cætera sine asterisco legit.

⁷ Secundis gentis repositum in Palat. est ms. « timebunt curus nomen Domini » : ad Græcorum codicis Alexandrini, τὴ ἐβὴν τὸ ὄνομα Κυρίου. Insequenti etiam versu, « edificabit », pro « edificavit », præfert idem ms. cum G. οὐκ ἐδομησεν.

⁸ Idem ms. « in generationem alteram ».

⁹ Unice, nec tamen recte, pronomem « tu » in Palat. ms. veru transverberat.

¹⁰ Neque hic recte apud Carum « et » copula obelo prænotatur, a quo nomen « idem » tum eximit Palat. ms. qui et in fine addit « diapsalma ».

¹¹ August. et Veronens. ms. « pulveris », pro « terræ », et post unum versum, « videbitur in gloria sua. Respexit in orationem humilium, et

A facie ire et indignationis tuæ : quia elevans allisisti me.

Dies mei sicut umbra declinaverunt : et ego sicut [Ms. velut] fenum arui.

Tu autem Domine, in æternum permanes, et memoriale tuum in sæculum sæculi.

Tu exurgens misereberis Sion : quia venit tempus miserendi ejus.

Quia [Ms. quoniam] beneplacitum habuerunt servi tui lapides ejus : et ⁶ terræ ejus miserebuntur.

Et timebunt gentes nomen tuum, Domine : et omnes reges terræ gloriam tuam.

Quoniam edificabit [Ms. edificavit] Dominus Sion : et videbitur in majestate sua.

Et respexit in orationes pauperum : et non sprexit precem eorum.

Scribantur hæc in generatione altera : et populus qui creabitur, laudabit Dominum.

Quoniam prospexit de excelso sancto suo : Dominus de celo in terram prospexit.

Ut audiret gemitum vinculatorum : et solvat filios interemptorum.

Ut annuntietur in Sion nomen Domini : et laus ejus in Jerusalem.

In convertendo populus in unum, et regna ut serviant Domino.

Respondit ei in via ⁷ virtutis suæ, paucitatem dierum meorum enuntia mihi : et ne revoces me in dimidio dierum meorum, in sæculum sæculi anni tui.

Initio terram tu fundasti, Domine, et opera manuum tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt, tu autem permanebis, et omnes ut vestimentum veterascent [Ms. veterascent] : et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli.

Ipsi peribunt, tu autem permanebis, et omnes ut vestimentum veterascent [Ms. veterascent] : et sicut opertorium mutabis eos, et mutabis opertorium tuarum sunt cæli.

non depexit precem eorum. Scribantur hæc in generationem alteram ». Et mox, quoniam prospexit ex alto sancto suo, etc. » Denique, « ut audiret gemitum compeditorum, ut solvat filios mortificatorum ».

⁷ Rursum cum August. idem ms. « in via fortitudinis suæ, exiguitatem dierum meorum annuntia mihi, ne revoces me » (quod pronomem a Veronens. ms. excidit) « in dimidio dierum meorum in generatione et generatione » (Augustin. generationum) « anni tui. In principio, Domine, terram fundasti », ubi Augustin. ordinem impressæ hic lectionis præfert. Cætera pari dento consensu, « tu autem permanes, et omnes sicut, etc. » Et, « tu vero idem ipse es ». Denum postremo versu voces « ibi » et « sæculi » pariter tacent.

hunter : tu autem ÷ idem ÷ ipse es, et anni tui non deficient ».

« Filii servorum tuorum habitabunt : et semen eorum in sæculum sæculi dirigetur ».

PSALMUS CII.

÷ IPSI ÷ DAVID.

« Benedic, anima mea, Domino : et omnia quæ intra me sunt, nomini sancto ejus ».

« Benedic, anima mea, Domino, et noli oblivisci omnes retributiones ejus ».

« Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis : qui sanat omnes infirmitates tuas ».

« Qui redimit de interitu vitam tuam : qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

« Qui coronat te in misericordia et miserationibus ».

Tu autem idem ipse es, et anni tui non deficient.

Filii servorum tuorum inhabitabunt ibi : et semen eorum in sæculum sæculi dirigetur.

PSALMUS [Ms. IPSI] DAVID.

Benedic, anima mea, Dominum, et omnia interiora mea nomen sanctum ejus.

Benedic, anima mea, Dominum, et noli oblivisci omnes retributiones ejus.

Qui propitiatur omnibus iniquitatibus tuis : qui sanat omnes languores tuos.

Qui redimit de interitu vitam tuam : qui satiat in bonis desiderium tuum.

Qui coronat te in misericordia et misericordia : renovabitur sicut aquilæ juvenus tua.

Faciens misericordias Dominus : et judicium omnibus injuriam patientibus.

Notas fecit vias suas Moysi : filiis Israel voluntates suas.

Miserator et miserator Dominus, patiens et multum misericors.

Non in perpetuum irascetur : neque in æternum comminabitur.

Non secundum peccata nostra fecit nobis : neque secundum iniquitates nostras retribuit nobis.

Quia [Ms. quoniam] secundum altitudinem cæli a terra, confirmavit Dominus misericordiam suam super timentes eum.

Quantum distat oriens ab occasu : elongavit a nobis iniquitates nostras.

Sicut miseretur pater filiis, ita [Ms. sic] miseretur est Dominus timentibus se : quia [Ms. quoniam] ipse fecit figmentum nostrum.

Memento, Domine, quod pulvis sumus, homo sicut [Ms. tanquam] fenum dies ejus [Ms. illius] : et sicut flos agritæ effloret [Ms. florebit].

Iterum cum Augustino Veronensis. ms. « Quantum distat oriens ab occidente, longe fecit a nobis peccata nostra » : tum duobus ab hoc versibus solus Veronensis : « Quoniam spiritus pertransiit in eo, et jam non erit, etc. » atque iterum ferme cum Augustino : « Misericordia vero Domini a sæculo usque in sæculum super timentes eum » : unoque interjecto versu : « Dominus parebit [Augustinus alique] paravit » in celo thronum suum et regnum ejus, etc. » et insequenti alio, « potentes fortitudinem, facientes verbum ejus » : ut et demum, « facientes voluntatem ipsius, etc. »

« Quoniam spiritus pertransiit in illo, et non subsistet : et non cognoscat amplius locum suum ».

« Misericordia autem Domini ab æterno, et usque in æternum super timentes eum ».

« Et justitia illius in filios filiorum, his qui servant testamentum ejus ».

« Et memores sunt mandatorum ipsius, ad faciendum ea ».

« Dominus in celo paravit sedem suam : et regnum ipsius omnibus dominabitur ».

« Benedicite Domino, omnes Angeli ejus : potentes virtute, facientes verbum illius, ad audiendam vocem sermonum ejus ».

« Benedicite Domino omnia opera ejus, in omni loco dominationis ejus, benedic, anima mea, Domino ».

Quia spiritus pertransiit ab eo, et non erit : et non cognoscat amplius locum suum.

Misericordia autem Domini a sæculo est, et usque in sæculum sæculi super timentes eum.

Et justitia ejus super filios filiorum, custodiens testamentum ejus : et memoria retinentibus mandata ejus, ut faciant ea.

Dominus in celo paravit sedem suam : et regnum ejus omnibus dominabitur.

Benedicite Dominum, omnes Angeli ejus, potentes virtute qui facitis verbum ejus, ad audiendam vocem sermonum ejus.

Benedicite Dominum, omnes virtutes ejus : ministri ejus, qui facitis voluntatem ejus.

Benedicite Dominum omnia opera ejus in omni loco dominationis ejus ; benedic, anima mea, Domino.

PSALMUS CIII.

÷ IPSI ÷ DAVID ÷

« Benedic, anima mea, Domino : Domine Deus meus, magnificatus es vehementer ».

« Confessionem et decorem induisti : amictus lumine sicut vestimento ».

« Extendens cælum sicut pellem : qui tegis aquis superiora ejus ».

« Qui ponis nubem ascensum tuum : qui ambulat super pennas ventorum ».

« Qui facis Angelos tuos spiritus : ÷ et ministros tuos ignem urentem ».

« Qui fundasti terram super stabilitatem suam : non inclinabitur in sæculum sæculi ».

« Abyssus sicut vestimentum amictus ejus, super montes stabunt aquæ ».

« Ab increpatione tua fugient : a voce tonitru tui formidabunt ».

« Ascendunt montes, ÷ et descendunt campi in locum, quem fundasti eis ».

Iterum hic « diapsalma » Palatinus ms. subjungit : subsequentis autem versiculi altero hemistichio pronomen « illius » sequitur ex eodem ms. manus tenere abrasit.

Pronomen duntaxat « ipsi » Palatin. ms. jugulat.

Hic sine obelo « et » copulam, minus iterum bene, Palatin. ms. legit.

In Veronensi ms. nomen « psalmus » non est ; est vero in textu « nimis » pro « vehementer » juxta Augustinum, ut et quod sequitur, « circumamictus lucem sicut vestimentum ».

Rectius ferme idem ms. in secunda persona hæc duo affert, « qui protegit », et mox, « qui

PSALMUS IPSI DAVID.

Benedic, anima mea, Dominum : Domine Deus meus, magnificatus es vehementer.

Confessionem et decorem induisti : amictus lumine sicut vestimentum.

Extendens cælum sicut pellem : qui tegit in aquis superiora ejus.

Qui ponit nubem ascensum suum : qui ambulat super pennas ventorum.

Qui facit Angelos suos spiritus : et ministros suos ignem urentem [Ms. ardentem].

Qui fundavit terram super stabilitatem ejus : non inclinabitur in sæculum sæculi.

Abyssus sicut pallium amictus ejus, super montes stabunt aquæ.

Ab increpatione tua fugient : a voce tonitru [Ms. tonitru] tui formidabunt.

Ascendunt montes, et descendunt campi in locum, quem fundasti eis, terminum posuisti

ponis nubem ascensum ejus ». Placuisse Hieronymo ad eum modum offerri et reliqua, « qui ambulat, qui facis, qui fundasti, etc. » Videsis ejus ad Sunniam et Fretelam epistolam. Augustinus e contrario tertiam personam continenter præfert. Cæterum postremo loco cum Augustino, « qui » pronomine expuncto, legit idem ms. ἀλλοις « fundavit terram super firmitatem ». Tum, « abyssus sicut vestimentum amictus ipsius » : et in fine alterius ab hoc versus, « neque revertentur tegere terram ».

Ms. Carnutensis legit in secunda persona, « facis, fundasti » : Sorbonicus autem et editus Cari in tertia persona. MARX.

« Terminum posuisti, quem non transgredientur: neque convertentur operire terram ».

« Qui emittit fontes in convallibus: inter medium montium pertransibunt aqua ».

« Potabunt omnes bestiae agri: expectabunt onagri in siti sua ».

« Super ca volucres caeli habitabunt de medio petrarum dabunt voces ».

« Rigans montes de superioribus suis: de fructu operum tuorum satiabitur terra ».

« Producent fenum jumentis: et herbam servituti hominum ».

« Ut educa panem de terra: et vinum lætificet cor hominis ».

« Ut exhilaret faciem tuam: in oleo et panis cor hominis confirmet ».

« Saturabunt ligna campi: cedri Libani quas plantavit: illic passeret nidificabunt ».

« Herodii domus dux est eorum: montes excelsi cervis, petra refugium herinacis ».

« Fecit lumen in tempora: sol cognovit occasum suum ».

« Posuisti tenebras, et facta est nox: in ipsa pertransibunt omnes bestiae silvæ ».

« Catuli leonum rugientes ut rapiant: et querant a Deo escam sibi ».

« Ortus est sol, et congregati sunt: et in cubilibus suis collocabuntur ».

« Exhibet homo ad opus suum, et ad operationem suam usque ad vesperum ».

« Quam magnificata sunt opera tua, Domine! Omnia in sapientia fecisti, impleta est terra possessione tua ».

¹ In instanti « lætificat », rescripsit in Palatino codice sequior manus, et subsequenti versu, « confirmat ». Tum « saturabuntur » pro saturabunt », primis etiam curis scriptum est, quæ tria ad Græcum textum propius accedunt.

² Sine obelo « catuli leonum » idem ms. legit: in Græco unicum est vocabulum *καταλοι*, ut et in Hebræo *הכפלים*. Pro « ortus est » verbo, quod sequitur, videtur ejus codicis scriba « operatus est » prætulisse.

³ Subjungit Palatin. ms. « diapsalma ».

⁴ Veron. cum August. « Potabunt omnes bestiae agri, suscipient onagri in sitim suam, super illos volatilia caeli inhabitabunt, de medio petrarum dabunt vocem suam ». Tum duobus aliis interjectis versibus, « vinum lætificat cor homi-

eis: quem non transgredientur, neque convertentur operire terram,

Qui emittit fontes in convallibus: inter medium montium pertransibunt aquæ.

Potabunt eas omnes bestiae silvarum, expectabunt onagri in siti sua: super ea volucres caeli habitabunt, de medio petrarum dabunt voces suas.

Rigans montes de superioribus suis: de fructu operum tuorum satiabitur terra.

Producent fenum jumentis: et herbam servituti hominum.

Ut educa panem de terra: et vinum lætificet cor hominis.

Ut exhilaret faciem in oleo: et panis cor hominis confirmet.

Saturabuntur omnia ligna silvarum, et cedri Libani quas plantasti: illic passeret nidificant.

Fulica domus dux est eorum: montes excelsi cervis, petra refugium herinacis.

Fecit lunam in tempora, sol cognovit occasum suum.

Posuisti tenebrae, et facta est nox: in ipsa pertransibunt omnes bestiae silvarum [Ms. silvæ].

Catuli leonum rugientes ut rapiant: et querant a Deo escam sibi.

Ortus est sol, et congregati sunt: et in cubilibus suis se collocabunt [Ms. cubabunt].

Exiit homo ad opus suum, et ad operationem suam, usque ad vesperum,

Quam magnificata sunt opera tua, Domine! Omnia in sapientia fecisti: repleta est terra creatura tua.

nis. Ut exhilaretur facies, etc. » (August. « exhilaret faciem), et panis cor hominis confirmat. Saturabuntur ligna campi, et cedri Libani, quas plantavit: illic passeret nidificabunt »: et « montes altissimi cervis, petra refugium hericis et leporibus », ut et cætera minoris momenti, quæ in libri albo annotantur.

⁵ Vulgus lingonum vocat « une foulque ». Parisini autem « diabolium » vocant, quod furva sit. Bellonius dicit esse « une poule d'eau ». Ita in thesauro lingue Latine. Porro quam incongrue Hebr. *הכפלים*, « asida », sive « hbasida », interpretetur « fulica », ex consequentia sensus discere potes. Melius apud Hieronymum « asida », dicitur « milvus », qui in excelsis arboribus nidos facere consueverit. Mart.

« Hoc mare magnum et spatiosum: illic reptilia quorum non est numerus, animalia pusilla et magna, illic naves pertransibunt ».

« Draco iste quem formasti ad illudendum ei: omnia a te expectant, ut des illis escam in tempore ».

« Dante te illis colligent: aperiente te manum tuam, omnia implebuntur bonitate ».

« Avertente autem te faciem, turbabuntur: auferes spiritum eorum, et deficient, et in pulverem suum revertentur ».

« Emitte Spiritum tuum, et creabuntur: et renovabis faciem terræ ».

« Sit gloria Domini in sæculum: lætabitur Dominus in operibus suis ».

« Qui respicit terram, et facit eam tremere: qui tangit montes, et fumigat ».

« Cantabo Domino in vita mea: psallam Deo meo quandiu sum ».

« Jucundum sit ei eloquium meum: ego vero delectabor in Domino ».

« Deficient peccatores a terra, et iniqui ita ut non sint: benedic, anima mea, Domino ».

Hoc mare magnum et spatiosum: illic [Ms. ibi] reptilia quorum non est numerus, animalia pusilla et magna, illic naves pertransibunt.

Draco iste quem formasti ad illudendum ei: omnia a te expectant, Domine, ut tu des escam illis in tempore.

Dante te, illi colligent: aperiente te manum tuam, omnia replebuntur ubertate.

Avertente autem te faciem tuam, turbabuntur: auferes spiritum eorum, et deficient, et in pulverem suum revertentur [Ms. convertentur].

Emitte Spiritum tuum, et creabuntur, et renovabis [Ms. innovabis] faciem terræ.

Sit gloria Domini in sæculum sæculi: lætabitur Dominus in operibus suis.

Qui respicit terram, et facit eam tremere: qui tangit montes, et fumigat.

Cantabo Domino in vita mea: psallam Deo meo quandiu ero.

Suavis sit ei laudatio mea: ego vero delectabor in Domino.

Deficient peccatores a terra, et iniqui [Ms. in-justi] ita ut non sint: benedic, anima mea, Domino.

PSALMUS CIV.

ALLELUIA.

« Confitemini Domino, et invocato nomen ejus: annuntiate inter gentes opera ejus ».

« Cantate ei, et psallite ei: narrate omnia mirabilia ejus ».

« Laudamini in nomine sancto ejus: lætetur cor quærentium Dominum ».

« Querite Dominum, et confirmamini: quærite faciem ejus semper ».

ALLELUIA.

Confitemini Domino, et invocato nomen ejus: annuntiate inter gentes [Ms. in gentibus] opera ejus.

Cantate ei, et psallite ei: narrate omnia mirabilia ejus.

Laudamini in nomine sancto ejus: lætetur cor quærentium Dominum.

Querite Dominum, et confirmamini: quærite faciem ejus semper.

Dante te eis, colligent » (Augustinus, « cum derideris eis, colligent), aperiente autem te manum tuam, universa implebuntur bonitate ».

⁶ Atque hic juxta Augustinum Veronens. ms. *ἀνάγκη* habet « in æternum ». Tum, « qui aspexit terram »: et subsequenti versu, « quandiu vivo » (Augustin. sum). « Suavis sit ei disputatio mea: ego autem jucundabor in Domino ».

⁷ Veronens. ms. « corroboramini »: in quem locum S. Augustinus, quem penes est « confortamini: Hoc enim », inquit, « de Græco expressus interpretatur: est, quamvis verbum minus Latinum videatur ». Unde et alii codices habent, « confirmamini »: alii, « corroboramini ». Sub-

sequenti versu pariter plus habet « prædigia ejus, etc. »

« Mementote mirabilia ejus quæ fecit : prodigia ejus, et judicia oris ejus ».

« Semen Abraham servi ejus : filii Jacob electi ejus ».

« Ipse Dominus Deus noster, in universa terra judicium ejus ».

« Memor fuit in sæculum testamenti sui : verbi, quod mandavit in mille generationes ».

« Quod disposuit ad Abraham : juramenti sui ad Isaac ».

« Et statuit illud Jacob in præceptum : et Israel in testamentum æternum ».

« Dicens : Tibi dabo terram Chanaan, funiculum hæreditatis vestræ ¹ ».

« Cum essent ² in numero brevi, paucissimi, et incolæ ejus ».

« Et pertransierunt de gente in gentem, ³ et de regno ad populum alterum ».

« Non reliquit hominem nocere eis : et corripuit pro eis reges ».

« Nolite tangere christos meos : ⁴ et ⁵ in prophetis meis nolite malignari ».

« Et vocavit famem super terram ⁶ et ⁷ omne firmamentum panis contrivit ».

« Misit ante eos virum : in serum venundatus est Joseph ».

« Humiliterunt in compedibus pedes ejus, ferrum pertransiit ⁸ animam ejus : donec veniret verbum ejus ».

¹ Alterum « diapsalma » idem ms. annotat. Tum alterius ab hoc versiculi priorem « et » copulam $\theta\epsilon\lambda\iota\kappa\alpha$.

² Carus « et » copulam, Palatinus ms. subsequentem obelam, minus uterque recte, omitunt.

³ In recto « anima », juxta Græcum $\eta\ \psi\psi\chi\eta$, aliosque Latinos libros, præfert Palatinus ms.

⁴ Addit Veronensis ms. « est ». Legit vero juxta Augustinum, « in omni terra » : tum habet, « memor fuit in æternum, ubi Augustini cui impressa lectio in sæculum » probatur. « Alii », inquit, « codices habent in æternum, quod ex ambigue Græco factum est ». Subsequenti versu, « et juramenti sui ipsi Isaac, et statuit illud ipsi Jacob in præceptum, et ipsi Israel in testamentum, etc. » quemadmodum et ab Augustino lectum, non equidem ubi locus iste proponitur, sed ubi repetitur in ipsa enarratione, perspicuum est.

⁵ Veron. ms. « ipsi », pro « in ». Recolendus porro et Augustini locus : « Nonnulli autem codices habent, non » paucissimi et incolæ, « sed » paucissimos et incolæ. « Ubi apparet eos, qui is-

ta mementote mirabilia ejus, quæ fecit : prodigia et judicia oris ejus.

Semen Abraham servi ejus : filii Jacob electi ejus.

Ipsa ⁴ Dominus Deus noster : in universa terra judicium ejus.

Memor fuit in sæculum testamenti sui : verbi, quod mandavit in mille generationes.

Quod disposuit ad Abraham, juramenti sui ad Isaac : statuit illud Jacob in præceptum : et Israel in testamentum æternum.

Dicens : Tibi dabo terram Chanaan, funiculum hæreditatis vestræ.

Cum essent ² in numero brevi, paucissimi, et incolæ in ea : et pertransierunt de gente in gentem, et de regno ad populum alterum.

Non permisit hominem nocere eis : et corripuit pro eis reges.

Nolite tangere christos meos : et in prophetis meis nolite malignari.

Et vocavit famem super terram : [Ms. tac. et] et omne firmamentum panis contrivit.

Misit ante eos virum [Ms. hominem], in serum venundatus est Joseph : humiliaverunt in compedibus pedes ejus : ferrum pertransiit ⁶ animam ejus, donec veniret verbum ejus : eloquium Domini inflammavit eum.

ta ita interpretati sunt, Græcam fuisse locutionem secutos, quæ transferri non potest in Latinum, nisi cum ea absurditate, quæ ferri omnino non possit. Si enim totam ipsam locutionem transferre conemur, dicitur sumus : In eo esse illos numero brevi paucissimos et incolæ in ea. « Quod autem ait Græcus : In eo esse illos, « hoc est Latine, cum essent : « quod verbum non potest casus accusativus sequi, sed nominalivus. Quis enim dicat : Cum essent paucissimos ? Sed : Cum essent paucissimi ». Sequitur in eodem ms. « et transierunt de gente in gentem, de regno in populum alterum ». Tum « sed arguit », pro « et corripuit », et « maligne agere », pro « malignari » : quibus locis ab Augustiniana lectione longius abiit.

⁸ Habet Veronensis ms. in recto « anima », qua de lectione ad oppositam columnam diximus. Tum « eloquium Domini ignivit eum », quo de verbo diximus ad Psalm. lxxv. Augustinus in hunc locum, eloquium Domini inflammavit eum : « vel quod magis de Græco expressum alii codices habent », eloquium Domini ignivit eum.

« Eloquium Domini inflammavit eum : misit rex, et solvit eum, princeps populorum, et dimisit eum ».

« Constituit eum dominum domus suæ, et principem omnis possessionis suæ ».

« Ut erudiret principes ejus sicut semetipsum : et senes ejus prudentiam doceret ».

« Et intravit Israel ¹ in ² Egyptum : et Jacob accola fuit in terra Cham ».

« Et auxit populum suum vehementer : et firmavit eum super inimicos ejus ».

« Convertit cor eorum, ut odirent populum ejus : et dolum facerent in servos ejus ».

« Misit Moysen servum suum, Aaron quem elegit ipsum ».

« Posuit in eis verba signorum suorum et prodigiorum in terra Cham ».

« Misit tenebras, et obscuravit, et non exacerbavit sermones suos ».

« Convertit aquas eorum in sanguinem : et occidit pisces eorum ».

Misit rex, et solvit eum : princeps populorum, et dimisit eum.

Et [Ms. tac. et] et constituit eum dominum domus suæ, et principem omnis possessionis suæ.

Ut erudiret principes suos sicut [Ms. ita ut] seipsum : et ² seniores suos prudentiam doceret.

Et intravit Israel in Egyptum : et Jacob habitavit in terra Cham.

Et auxit populum suum nimis : et ³ confirmavit eum super inimicos ejus.

Convertit cor eorum, ut odirent populum ejus : et dolum facerent in servos ejus.

Misit Moysen servum suum, et [Ms. tac. et] Aaron quem elegit ipsum.

Posuit in eis verba signorum suorum, et prodigiorum ⁴ suorum in terra Cham.

Misit tenebras, et obscuravit eos : quia exacerbaverunt sermones ejus.

Convertit aquas eorum in sanguinem : et occidit pisces eorum.

¹ Sine obelo legitur in eodem ms. in quo et subsequenti versui « Diapsalma » subnectitur. Neutrum bene.

² Prossius ad Græcum idem ms. « et seniores ejus sapientes faceret ». Quam ego lectionem ab Augustini enarratione Veronensem antiquarium velim descripsisse. « Græcus », inquit, « habet », et seniores ejus sapientiam doceret. « Quod omni modo ad verbum ita dici posset », erudiret principes ejus sicut semetipsum, et seniores ejus sapientes faceret. Ἡεροδοτῆρος enim habet, quos dicitur solemus seniores, non γῆροντας , id est, senes : επιλατῶν autem, quod uno verbo Latine dici non potest, a sapientia dictum est, quæ σοφία Græce dicitur : non a prudentia, quæ εὐβουῖα appellatur. Sequitur in eodem ms. « Et introivit Israel in Egyptum, et Jacob habitavit in terra Chanaan », pro « Cham ». Qua de de lectione iterum Augustinus : « Hic », inquit, « apertissime demonstratum est, de semine Cham filii Noe, cujus primitivus fuit Chanaan, exortam fuisse etiam gentem Egyptiorum. Proinde in quibus codicibus hoc loco legitur » Chanaan, « emendandum est. Melius autem interpretatum est », accola fuit, « quam sicut alii codices habent », inhabitavit « quod tantumdem esset, si et incola diceretur, nihil enim aliud significat. Nam idipsum est verbum in Græco isto loco, quod est et superius, ubi dictum est, paucissimi, et incolæ

ejus ». Porro intelligis, lector, noluisse Veronensem antiquarium hic loci Augustiniane sententiam ac lectioni obsequi.

³ De suo iterum Veronensis. codex, « et confortavit eum ». Tum subsequenti versu, « ut odisset populum ejus, et insidiaretur in servis ejus », quas lectiones utpote ab his quas profertur Latini libri alii omnes diversas, ut et alias id genus sæpe, haud debuisset ejus editor psalterii tacitus dissimulare, cum ad eas exponendas, quæ nihil fere sunt, Hebræos codices et Græcos, imo et Chaldeos, et Arabicos, Persicos, Ethiopicosque, ac si qui alii sunt, in partes vocet ac jubeat Latine loqui.

⁴ Alterum hoc « suorum » pronomen cum Augustino, ipsoque Hebræo textu ms. Veronensis. tacet. Porro sequitur, et exacerbaverunt verba ejus : ad Græcum, maxime qui in codice Vaticano exhibetur : $\text{ἐξπῆστευσε οὐδὲν, καὶ ἐνέτασε, καὶ παρεπίκραναν, κ. τ. λ.}$ Sed et in Hebræo, quod noster ait contenebricare, uno verbo resonat עָרַב . « Quod autem », inquit Augustinus, « sequitur in diversis codicibus varie legitur. Alii namque habent », et exacerbaverunt sermones ejus : « alii vero », et non exacerbaverunt sermones ejus. « Sed quod prius dixi, in pluribus invenimus. Ubi autem addita est negativa particula, vix duos codices potuimus reperire, etc. »

« Edidit terra eorum ranas, in penetralibus [Ms. penetralibus] regum ipsorum ».

« Dixit, et venit cynomyia, et ciniphes, in omnibus finibus eorum ».

« Posuit pluvias eorum grandinem, ignem comburentem in terra ipsorum ».

« Et percussit vineas eorum et ficulneas eorum: et contrivit lignum finium eorum ».

« Dixit, et venit locusta, et bruchus, et ejus non erat numerus ».

« Et comedit omne fenum in terra eorum et comedit omnem fructum terræ eorum ».

« Et percussit omne primogenitum in terra eorum, primitias omnis laboris eorum ».

« Et eduxit eos cum argento et auro: et non erat in tribubus eorum infirmus ».

« Lætata est Ægyptus in protectione eorum: quia incubuit timor eorum super eos ».

« Expandit nubem in protectionem eorum: et ignem ut luceret eis per noctem ».

« Petierunt, et venit coturnix: et pane cæli saturavit eos ».

« Dirupit petram, et fluxerunt aquæ: abierunt in sicco flumina ».

¹ Juxta fidem mss. codicum epistolæ ad Sunn. et Fretel. videtur Hieronymus hic legisse, « dedit terra eorum ranas ». Psalterium Carnutense prima manu habuit, « et dedit, etc. » quod mutatum est in « edidit ». Male autem in eodem ms. legitur conjunctio « et », id est, « et misit terra, etc. » secundum Romanum psalterium. MARR.

² Ex veteri errore scribitur in Palatino codice « cynomyia »; minus autem male « sciniphes », pro « ciniphes »: tametsi placeret impendio magis « sciniphes », ex Græco *σκιφες*.

³ Tacet idem ms. pronomen « ejus », quod nec in Hebræo quidem proprie resonat. Perperam vero, ut et Carus, subsequenti versu « in » præpositionem obelo prænotat, et qui subsequenter asteriscum omittit. Denique apponit insequentis alterius in fine « diapsalma ».

⁴ Carus cum Palatino ms. unice « eis » pronomen veru confodit. Tum uno interjecto versu, verba « quod habuit », sine obelo Palatinus ms. legit: quod certum est mendum.

⁵ In Veronensi ms. « et eructabit », que lectio a Latinis, aliisque omnibus libris dissentit, atque unice Græco, qui in opposita ejus codicis pagina Latinis præscriptus est litteris, « exercutatio », consonat. Vide Hieronymum in epistola ad Sunniam, etc. Tum, uno interjecto versu, idem ms. « posuit pluvias eorum in grandine,

⁶ Misit terra eorum ranas, in cubilibus regum ipsorum.

Dixit, et venit cynomyia et ciniphes [Ms. scyniphes], in omnibus finibus eorum.

Posuit pluvias eorum in grandinem, et ignem comburentem in terra ipsorum.

Et percussit vineas eorum et ficulneas eorum: et contrivit omne lignum finium eorum.

Dixit, et venit locusta et bruchus, cujus non erat numerus: et comedit omne fenum terræ eorum, et comedit omnem fructum terræ eorum.

Et percussit omne primogenitum in terra Ægypti, primitias omnis laboris eorum.

Et eduxit eos in argento et auro: et non erat in tribubus eorum infirmus.

Lætata est Ægyptus in protectione eorum: quia cecidit timor eorum super eos.

Expandit nubem in protectionem eorum: et ignem ut luceret eis per noctem.

Petierunt carnes, et venit coturnix: et pane cæli saturavit eos.

Dirupit petram, et fluxerunt aquæ: et abierunt in sicco flumina.

ignem urentem, etc. » et insequenti alio, « vineas eorum et ficeta eorum, et contrivit omne lignum, etc. » ubi illud « omne » abundare, in laudata ad Sunniam epistola Hieronymus docuit.

⁶ Nomen « omne » additum ac superfluum declarat Hieronymus; nec habetur in psalterio Carnutensi. Intactum tamen volumus, quod legatur in ms. Sorbonico, inque edito Cari. MARR.

⁷ Sufficit in Veronensi ms. sequior manus hæc verba « et comedit omnem fructum terræ eorum », quæ jamdiu olim ab aliis quoque Latinis libris, solemnè antiquariorum lapsu, ob ejusdem pronominis « eorum » recursum, videntur excidisse. Ab ipso autem Romano psalterio abesse, notatum nobilio est. Mox pro « in terra Ægypti », habet idem ms. « in terra eorum »: et post uno versum, « jucundata est Ægyptus in protectione eorum, quoniam, etc. » tum insequenti alio, « ignem, ut illuminaret eis per noctem. Petierunt et venit coturnix »: quæ maximam partem ab Augustino dissentient.

⁸ Idem ms. « et ambulaverunt in siccitate flumina », et insequenti versu, « quod ad Abraham », prætermissio verbo « locutus est », quod neque habetur in Græco. Tum « labores populorum hereditate possederunt. Ut custodiant justificationes tuas, et legem, etc. » tacito, quod in fine habetur, « Alleluia ». Longius iterum ab Augustino.

« Quoniam memor fuit verbi sancti sui: quod habuit ad Abraham puerum suum ».

« Et eduxit populum suum in exsultatione: et electos suos in lætitia ».

« Et dedit illis regiones gentium: et labores populorum possederunt ».

« Ut custodiant justificationes ejus: et legem ejus requirant ».

Quia memor fuit verbi sancti sui: quod locutus est ad Abraham puerum suum.

Et eduxit populum suum in exsultatione: et electos suos in lætitia.

Et dedit eis regiones gentium: et labores populorum possederunt.

Ut custodiant justificationes ejus: et legem ejus exquirant. ALLELUIA.

PSALMUS CV.

ALLELUIA.

« Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus ».

« Quis loquetur potentias Domini? Auditas faciet omnes laudes ejus? »

« Beati qui custodiunt judicium: et faciunt justitiam in omni tempore ».

« Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui: visita nos in salutari tuo ».

« Ad videndum in bonitate electorum tuorum: ad lætandum in lætitia gentis tuæ, ut lauderis cum hereditate tua. »

« Peccavimus cum patribus nostris: injuste egimus, iniquitatem fecimus ».

« Patres nostri in Ægypto non intellexerunt mirabilia tua: non fuerunt memores multitudinis misericordiæ tuæ ».

« Et irritaverunt ascendentes in mare: mare Rubrum ».

« Et salvavit eos propter nomen suum: ut notum faceret potentiam suam ».

ALLELUIA.

Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in sæculum misericordia ejus.

Quis loquetur potentias Domini? Auditas faciet omnes laudes ejus.

Beati qui custodiunt judicium: et faciunt justitias [Ms. justitiam] in omni tempore.

Memento nostri, Domine, in beneplacito populi tui: et visita nos in salutari tuo.

Ad videndum in bonitate electorum tuorum: ad lætandum in lætitia gentis tuæ, ut lauderis cum hereditate tua.

Peccavimus cum patribus nostris: injuste egimus, iniquitatem fecimus.

Patres nostri in Ægypto non intellexerunt mirabilia [Ms. admirabilia] tua: et non fuerunt memores multitudinis misericordiæ tuæ.

Et irritaverunt ascendentes in Rubrum mare, et liberavit eos propter nomen suum: ut notam faceret eis potentiam suam.

¹ Geminus est in Palatino ms. « Alleluia ».

² Subdit hic idem ms. « diapsalma ».

³ Minus bene idem ms. unice « in » præpositionem asterisco illustrat. Neque hic tamen, sed statim, ubi secundo dicitur « mare », in eo exemplari, quod habebat Augustinus ob oculos, asteriscus præponebatur. « Codex », inquit, « quem intuebar, sic habebat: » (Et irritaverunt ascendentes in mare, mare Rubrum) « et his quidem duobus verbis ultimis, quod dictum est, mare Rubrum, stella fuerat prænotata; qua significantur quæ in Hebræo sunt, et in interpretatione Septuaginta non sunt ».

⁴ In Veronensi psalterio, « quoniam bonum est »: et post duos versus, « Domine, in bono placito populo tuo ».

⁵ S. ipse pater epist. ad Sunniam, etc. « Dicitis quod in Græco invenieritis: et non fuerunt memores. Et « conjunctio superflua est ».

⁶ Idem Veronens. ms. « amaricaverunt ascendentes, etc. » de quo nos verbo diximus superius, Augustino.

nec semel. Hoc autem loco ipse est s. patris insignis recolenda sententia et toties laudata epist. ad Sunniam et Fretelam. « In eodem », et irritaverunt ascendentes in mare, mare Rubrum. « Pro quo in Græco invenisse vos dicitis, και παραπικρασαν: « et putatis verbum e verbo debere transferri », et amaricaverunt. « Sed hæc interpretatio ambulationi consimilis est, sive annihilationi. Legite Ezechiel, et invenietis παραπικρασαν irritationem, « et » exacerbationem « semper expressum: ubi dicitur « οίκος παραπικρασαν, « id est, domus exasperans. Augustino autem in hujus psalmi narratione, quemadmodum et aliis quæ supra notata sunt, locis, minime verbum illud dicitur. « Plures », inquit, « codices, quos inspicere potui, et Græci, et Latini sic habent »: Et irritaverunt, « vel quod expressius de Græco est: Et amaricaverunt ascendentes in Rubro mari. Videtis et quæ ad oppositum Gallicane editionis columnam observamus. Porro sequitur in eodem ms. « et salvos fecit eos », pro « liberavit », et

« Et increpuit mare Rubrum, et exsiccatum est: et deduxit eos in abyssis sicut in deserto ».

« Et salvavit eos de manu odientium: et redemit eos de manu inimici ».

« Et operuit aqua tribulantes eos: unus ex eis non remansit ».

« Et crediderunt in verbis ejus: et lavaverunt laudem ejus ».

« Cito fecerunt oblii sunt operum ejus: et non sustinuerunt consilium ejus ».

« Et concupierunt concupiscentiam in deserto: et tentaverunt Deum in iniquo ».

« Et dedit eis petitionem ipsorum: et misit saturitatem in animas eorum ».

« Et irritaverunt Moysen in castris, Aaron sanctum Domini ».

« Aperta est terra, et deglutivit Dathan: et operuit super congregationem Abiron ».

« Et exarsit ignis in synagoga eorum: flamma combussit peccatores ».

« Et fecerunt vitulum in Horeb: et adoraverunt sculptile ».

« Et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli comedentis fenum ».

« Obliti sunt Deum, qui salvavit eos, qui fecit magna in Aegypto, mirabilia in terra Cham, terribilia in mari Rubro ».

« Et dixit, ut disperderet eos: si non Moyses electus stetit in confectione, in conspectu ejus ».

« Ut averteret iram ejus, ne disperderet eos: et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem ».

Et increpavit mare Rubrum, et siccatum est: et eduxit eos in aquis multis sicut in deserto.

Et liberavit eos de manu odientium, et redemit eos de manu inimicorum: et operuit aqua tribulantes eos, unus ex eis non remansit.

Et crediderunt in verbis ejus, et cantaverunt laudes ejus: cito fecerunt, et oblii sunt operum ejus, et non sustinuerunt consilium ejus.

Et concupierunt concupiscentiam in deserto: et tentaverunt Deum in siccitate.

Et dedit eis petitiones eorum: et misit saturitatem in animas eorum.

Et irritaverunt Moysen in castris, et Aaron sanctum Domini.

Aperta est terra, et deglutivit Dathan: et operuit super synagogam Abiron.

Exarsit ignis in synagoga eorum: et flamma combussit peccatores.

Et fecerunt vitulum in Horeb [Ms. Choreb], et adoraverunt sculptile: et mutaverunt gloriam suam, in similitudinem vituli manducantis fenum.

Et [Ms. tac. Et] oblii sunt Deum, qui liberavit eos: qui fecit magna in Aegypto, mirabilia in terra Cham, terribilia in mari Rubro.

Et dixit, ut disperderet eos, si non Moyses oculus ejus stetit in confectione in conspectu ejus, ut averteret iram ejus, ne disperderet eos.

« ut notam faceret potentiam suam », absque « eis » pronomine intermedio. Tum, « et eduxit eos per abyssum, sicut, etc. » ubi Augustinus, « quidam », inquit, « volentes istum versiculum totum interpretari, dixerunt: Et eduxit eos in aquis multis: quae Romanae editionis est lectio. Denique in eodem ms. « et salvos fecit eos de manu eorum qui eos oderunt, et redemit eos de manu inimici, et cooperuit, etc. » quod ipsum notatum est Hipponensi episcopo, ubi ait: « Hunc versum per circuitum quidam interpretati sunt, verba minus Latina vivantes »: et salvos fecit eos de manu eorum qui oderant eos. Et redemit eos de manu inimici, etc.

⁴ Immerito Martinianus obelo « in » praepositionem confoderat, quae et luculenter in Hebraeo est textu דבריו, ac sine obelo apud Carum pridem legebatur, et nunc in Palatino est ms. Legit autem iste « in verbis suis », pro « ejus », additque in fine versus « diapsalma ».

² Hic vero Palat. ms. et Carus male utroque obelo praepositioni « super » praefigunt.

³ Negandi particulam Palat. ms. obelo praenotat, tum addit in fine versus « diapsalma »: denique, ut et Cari editio, qui subsequenti versus « eos » pronomini praefigunt, obelum nescit. Haud recte.

⁴ Ms. Veronensis, « festinaverunt », pro « cito fecerunt »: quod et August. probatur, ubi ait: « alii codices intelligibiles habent » festinaverunt, oblii sunt, etc. Tum altero ab hoc verso, « petitiones ipsorum, et immisit saturitatem, etc. » « Et in iram miserunt Moysen, etc. » et in sequenti alio, « absorbit Dathan, et cooperuit synagogam Abiron. » « Et exarsit ignis, etc. » et flamma incendit peccatores »; quibus ferme omnibus locis ab Augustiniana lectione dissentit.

⁵ In eodem ms. « ut averteret ab indignatione, ira ejus ne disperderet, etc. » Atque ita quidem praefere Gr. Vaticanum codicem, saepe

« Non crediderunt verbo ejus, et murmuraverunt in tabernaculis suis: non exiit: audierunt vocem Domini ».

« Et elevavit manum suam super eos, ut prosterneret eos in deserto ».

« Et ut deiceret semen eorum in nationibus: et dispergeret eos in regionibus ».

« Et initiati sunt Beelphegor: et comederunt sacrificia mortuorum ».

« Et irritaverunt eum in adinventionibus suis: et multiplicata est in eis ruina ».

« Et stetit Phinees, et placavit: et cessavit quassatio ».

« Et reputatum est ei in justitiam, in generationem et generationem usque in sempiternum ».

« Et irritaverunt eum: ad aquas contradictionis: et vexatus est Moyses propter eos, quia exacerbaverunt spiritum ejus ».

« Et distinxit in: in labiis suis: non disperderunt gentes, quas dixit Dominus illis ».

« Et commixti sunt inter gentes, et didicerunt opera eorum, et servierunt sculptilibus eorum: et factum est illis in scandalum ».

« Et immolaverunt filios suos, et filias suas demoniis ».

« Et effuderunt sanguinem innocentem: sanguinem filiorum suorum, et filiarum: suarum: quas sacrificaverunt sculptilibus Chanaan ».

Et pro nihilo habuerunt terram desiderabilem, et non crediderunt in verbis ejus: et murmuraverunt in tabernaculis suis, nec [Ms. non] exaudierunt vocem Domini.

Et elevavit manum suam super eos, ut prosterneret eos [Ms. illos] in deserto: et ut deiceret semen eorum in nationibus, et dispergeret eos in regionibus.

Et consecrati sunt Beelphegor: et manducaverunt sacrificia mortuorum.

Et irritaverunt eum in studiis suis: et multiplicata est in eis ruina.

Stetit Phinees, et exoravit, et cessavit quassatio: et reputatum est illi ad justitiam, a generatione in generationem usque in saeculum.

Et irritaverunt eum ad aquas contradictionis: et vexatus est Moyses propter eos, quia exacerbaverunt spiritum ejus, et distinxit in labiis suis.

Non disperderunt gentes, quas dixerat [Ms. dixit] Dominus illis: et commixti sunt inter gentes [Ms. in gentibus], et didicerunt opera eorum, et servierunt sculptilibus eorum, et factum est illis in scandalum.

Et immolaverunt filios suos et filias suas demoniis: et effuderunt sanguinem innocentem, sanguinem filiorum suorum, et filiarum: quas sacrificaverunt sculptilibus Chanaan.

laudatus editor notat adductis verbis: nec tamen animadvertit ὀργῆς, quod ibi legitur, non recti, sed genitivi esse casus, ac sub alia interpunctione sensum, « ab indignatione irae ejus, ne, etc. » Subsequenti versus, idem ms. « non crediderunt verbo ejus ». Atque alio insequenti, « ut deiceret eos in deserto, etc. » et, « semen eorum in gentibus, ut disperderet eos in regionibus ». Nunquam fere cum August.

² Neque hic jure Palat. ms. « et » voculam ἔσθλην, et subsequenti versus « diapsalma » subiungit.

³ Idem ms. « irritaverunt ad aquam », minori numero, atque ipso « eum » pronomine atque obelo expunctis.

⁴ Immerito Palat. ms. « et » voculam obelo praenotat quam notam pro subsequenti asterisco pronomini « suarum » novo errore praefigit. Mox pro « infecta » legit « infecta », quae vetus olim lectio fuit. Carus subsequenter verba « in sanguinibus vera transverberat: Palat. quae sequi-

tur alia « in operibus ». Neuter bene.

⁴ Idem ms. « Et exacerbaverunt eum in adinventionibus suis, etc. » « Et stetit Phinees, etc. » « et deputatum est ei ad justitiam in generatione, et generatione usque in saeculum. Et in iram miserunt eam, etc. » quia inamaricaverunt spiritum ejus ».

⁵ Relativum « quas » in Veronens. ms. tac. A prioribus autem hujus versiculi verbis per solidos subsequentes quatuor abrasum in eo codice longa vetustate folium, sequitur manus restituit. Legitur porro: « Et infecta est terra in sanguine (ms., sanguinem). Et contaminata est terra in operibus eorum. Et fornicati sunt in adinventionibus suis, et iratus est ira Dominus, etc. » Nunc iterum juxta Augustinum, sive qui eum fere continenter describit, Cassiodorum. Est enim harum fidejussor lectionum s. episcopus in enarratione. Ibi: Et infecta est terra in sanguinibus. « Putaremus », inquit, « scriptoris errorem, eumque diceremus pro eo quod est », infecta, « fecisse »,

« Et infecta est terra in sanguinibus, et contaminata est in operibus eorum: et fornicati sunt in adinventionibus suis ».

« Et iratus est furor Dominus in populum suum, et abominatus est hereditatem suam ».

« Et tradidit eos in manus gentium: et dominati sunt eorum, qui oderunt eos ».

« Et tribulaverunt eos inimici eorum, et humiliati sunt sub manibus eorum: saepe liberavit eos ».

« Ipsi autem exacerbaverunt eum: in consilio suo: et humiliati sunt in iniquitatibus suis ».

« Et vidit cum tribularentur: et audivit orationem eorum ».

« Et memor fuit testamenti sui: et penituit eum secundum multitudinem misericordiae suae ».

« Et dedit eos in misericordias, in conspectu omnium qui ceperant eos ».

« Salvos nos fac, Domine Deus noster: et congrega nos de nationibus ».

« Ut confiteamur nomini sancto tuo: et gloriemur in laude tua ».

« Benedictus Dominus Deus Israel a saeculo, et usque in saeculum: et dicit omnis populus: Fiat, fiat ».

Infecta est terra in sanguinibus, et contaminata est in operibus eorum.

Et fornicati sunt in observationibus suis: et iratus est animo Dominus in populum suum, et abominatus est hereditatem suam.

Et tradidit eos in manus gentium: et dominati sunt eorum, qui oderunt eos.

Et tribulaverunt eos inimici eorum, et humiliati sunt sub manibus eorum: saepe liberavit eos.

Ipsi autem exacerbaverunt eum in consilio suo et humiliati sunt in suis iniquitatibus.

Et respexit eos, cum tribularentur: cum exaudiret orationes eorum.

Et memor fuit testamenti sui: et penituit eum secundum multitudinem misericordiae suae:

Et dedit eos in misericordias, in conspectu omnium qui eos ceperant.

Salvos nos fac, Domine Deus noster, et congrega nos de nationibus: ut confiteamur nomini sancto tuo, et gloriemur in laude tua.

Benedictus Dominus Deus Israel a saeculo, usque in saeculum: et dicite omnis populus: Fiat, fiat.

PSALMUS CVI.

ALLELUIA.

« Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in saeculum misericordiae ejus ».

« Dicant qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimici: et de regionibus congregavit eos ».

interfecta, « nisi haberemus beneficium Dei, qui Scripturas suas in multis linguis esse voluit: atque ita esse scriptum »: Interfecta est terra in sanguinibus, « inspectis Graecis codicibus, videremus. Et paulo post: Et fornicati sunt in adinventionibus suis. » Has dicit adinventiones, quas Graeci ἐπινοήματα appellant. Nam hoc verbum est in codicibus Graecis, et hoc loco, et superius, ubi dictum est: Irritaverunt eum in adinventionibus suis. Denique ubi dicitur: Iratus est ira Dominus, haec notat. « Noluerunt quidam interpretes nostri iram ponere, in eo quod Graecus habet ὀργή: sed quidam posuerunt mentem; quidam vero indignationem, quidam animum interpretati sunt ».

¹ Iterum minus recte Carus « et » copulam ὀργή: mox Palat. ms. « populo suo », pro « in populum suum » legit.

ALLELUIA.

« Confitemini Domino, quoniam bonus: quoniam in saeculum misericordiae ejus ».

« Dicant nunc qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimici: et de regionibus congregavit eos ».

² Addit Palat. ms. « diapsalma ».

³ Palatinus ms. « et dicat omnis, etc. »

⁴ In eodem ms. « saepe eruit eos. Ipsi autem inamaricaverunt eum in consilio suo, et humiliati sunt iniquitatibus suis. Et respexit, cum tribularentur, etc. » Et post unum versum: « Et dedit eos in misericordiam, in conspectu omnium, qui captivaverant eos »: denique, « congrega nos de gentibus ut, etc. » quod et Augustino notatum est ibi: « Congrega nos de nationibus », vel, sicut alii codices habent, « de gentibus ».

⁵ Cum Augustino Veronensis ms. « quoniam suavis est ». Et dicant qui redempti sunt a Domino, quos redemit de manu inimicorum, de, etc. » « Ab oriente, et occidente, et aquilone et mari ». Et post tres versus: « Et deduxit eos in viam rectam (ms. recta), ut, etc. » Et: « Confiteantur Domino miserationes ejus, etc. ».

« A solis ortu et occasu, ab aquilone et mari ».

« Erraverunt in solitudine in iniquo: viam civitatis habitaculi non invenerunt ».

« Esurientes et sitientes: anima eorum in ipsis deficit ».

« Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: et de necessitatibus eorum eripuit eos ».

« Et deduxit eos in viam rectam: ut irent in civitatem habitationis ».

« Confiteantur Domino misericordiae ejus: et mirabilia ejus filiis hominum ».

« Quia satiavit animam inanem, et animam esurientem satiavit bonis ».

« Sedentes in tenebris et umbra mortis, vincos in mendicitate et ferro ».

« Quia exacerbaverunt eloquia Dei: et consilium Altissimi irritaverunt ».

« Et humiliatum est in laboribus cor eorum: infirmati sunt nec fuit qui adjuvaret ».

« Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur: et de necessitatibus eorum liberavit eos ».

« Et eduxit eos de tenebris, et umbra mortis: et vincula eorum dirupit ».

« Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum ».

« Quia contrivit portas aereas: et vectes ferreos confregit ».

« Suscepit eos de via iniquitatis eorum: propter injustitias enim suas humiliati sunt ».

« Omnem escam abominata est anima eorum: et appropinquerunt usque ad portas mortis ».

A solis ortu et occasu, ab aquilone et mari.

Erraverunt in solitudine in siccitate: viam civitatis habitationis non invenerunt.

Esurientes et sitientes: anima eorum in ipsis deficit.

Et clamaverunt [Ms. exclamaverunt] ad Dominum, cum tribularentur: et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Et eduxit eos in viam rectam: ut irent in civitatem habitationis.

Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum.

Quia [Ms. quoniam] satiavit animam inanem: et animam esurientem satiavit bonis.

Sedentes in tenebris et umbra mortis, vinculis ligatos in mendicitate et ferro.

Quia exacerbaverunt eloquia Domini: et consilium Altissimi irritaverunt.

Et humiliatum est in laboribus cor eorum: infirmati sunt, nec fuit qui adjuvaret.

Et clamaverunt [Ms. exclamaverunt] ad Dominum, cum tribularentur: et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Et eduxit eos de tenebris et umbra mortis: et vincula eorum dirupit.

Confiteantur Domino misericordiae ejus et mirabilia ejus filiis hominum.

Quia contrivit portas aereas: et vectes ferreos confregit.

Suscepit eos de via iniquitatis eorum: propter injustitias [Ms. iniquitates] enim suas humiliati sunt.

Omnem escam abominata est anima eorum: et appropinquerunt usque ad portas mortis.

¹ Minus recte Palatin. ms. obelum hunc prae-mittit: in fine autem subsequentis versiculi addit « diapsalma ».

² Atque hic male idem ms. obelum respuit.

³ Denovo male Palatin. ms. « et » voculae obelum praefigit, qui praepositioni subsequentis verbi « eduxit », erat de more praepo-nendus. Subjungit vero huic quoque versiculo « diapsalma ».

⁴ Pronomen hoc « suas », ut et subsequenti versu adverbium « usque », Palatin. ms. et Carus obelo praenotant. Qui autem hinc sequitur praefixus « et » copulae obelus, in eo ms. desideratur, « diapsalma » autem in allerius ab eo versiculi fine additur. Quae omnia amanuensium putanda sunt vitia.

⁵ Cum Aug. Veron. Ms. « implevit bonis », et mox, « competitos », pro « vinculis ligatos ».

Tum: « Quoniam inamaricaverunt eloquia Domini, et consilium Altissimi exacerbaverunt ». Et in subsequentis versiculi fine, « qui adjuvaret eos », et alterius insequentis, « et de necessitatibus eorum salvos fecit eos ». Deinde, « vincula eorum dirupit. Confiteantur Domino miserationes ejus, etc. ».

⁶ Pariter Augustinus, et Veronensis liber, « et appropinquerunt usque ad portas mortis. Et exclamaverunt, etc. » Tum solus Veronensis, « salvos fecit », ut superius, pro « liberavit », et subsequenti versu, « et eruit eos de corruptione eorum ». Ac rursus cum Augustino: « Confiteantur Domino miserationes ejus, etc. » « Et sacrificent sacrificium, etc. » Denique, « facientes operationem », pro « operationes ».

« Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur : et de necessitatibus eorum liberavit eos ».

« Misit verbum suum, et sanavit eos : et eripuit eos de interitionibus eorum ».

« Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum ».

« Et sacrificent sacrificium laudis : et annuntient opera ejus in exultatione ».

« Qui descendunt mare in navibus : facientes operationem in aquis multis ».

« Ipsi viderunt opera Domini, et mirabilia ejus in profundo ».

« Dixit, et stetit spiritus procellae : et exaltati sunt fluctus ejus ».

« Ascendunt usque : ad caelos, et descendunt usque : ad abyssos : anima eorum in malis tabescebat ».

« Turbati sunt, et moti sunt sicut ebrius : et omnis sapientia eorum devorata est ».

« Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur : et de necessitatibus eorum eduxit eos ».

« Et : statuit procellam : ejus : in auram : et siluerunt fluctus ejus ».

« Et letati sunt quia siluerunt : et deduxit eos in portum voluntatis eorum ».

« Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia ejus filiis hominum » :

« Et exaltem eum in ecclesia plebis : et in cathedra seniorum laudent eum ».

« Posuit flumina in desertum : et exitus aquarum in sitim ».

« Terram fructiferam in salsuginem, a malitia inhabitantium * in ea ».

« Posuit desertum in stagna aquarum : et terram sine aqua in exitus aquarum ».

¹ Minus iterum bene Palatin. ms. et Carus « et » copulam veru confodiunt. In fine autem versus ms. addit « diapsalma ».

² Voculas « in ea » rursus immerito Palatin. ms. obelo jugulat.

³ Veronensis ms. « Conturbati sunt, et commoti sunt sicut ebrius : et omnis sapientia eorum absorpta est. Et exclamaverunt etc. » et « de necessitatibus eorum eduxit eos » : quibus postremis verbis Augustino consentit, ut et his quae sequuntur : « Et imperavit procellae et stetit in auram, etc. » (ms. « aulam »), et jucundati sunt, quoniam siluerunt. Et deduxit eos in portum voluntatis eorum », praetermisso altero hemistichio, « et de necessitatibus eorum liberavit eos », quod

Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur : et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Misit verbum suum, et sanavit eos : et eripuit eos de interitu eorum.

Confiteantur Domino misericordiae ejus : et mirabilia ejus filiis hominum.

Ut sacrificent sacrificium laudis : et annuntient opera ejus in exultatione.

Qui descendunt mare in navibus : facientes operationes in aquis multis.

Ipsi viderunt opera Domini, et mirabilia ejus in profundo.

Dixit, et stetit spiritus procellae : et exaltati sunt fluctus ejus.

Ascendunt usque ad caelos, et descendunt usque ad abyssos : in anima eorum in malis tabescebat.

Turbati sunt, et moti sunt sicut ebrius : et sapientia eorum deglutita est.

Et clamaverunt ad Dominum, cum tribularentur : et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Et statuit procellam in auram : et siluerunt fluctus ejus, et letati sunt quod siluerunt.

Et eduxit eos in portum voluntatis eorum : et de necessitatibus eorum liberavit eos.

Confiteantur Domino misericordiae ejus, et mirabilia [Ms. admirabilia] ejus filiis hominum.

Et exaltem eum in ecclesia plebis [Ms. populi] : et in cathedra seniorum laudent eum.

Quia [Ms. tac. quia] posuit flumina in desertum : et exitus aquarum in sitim.

Terram fructiferam in salsuginem, a malitia inhabitantium in ea.

Posuit desertum in stagnum : et terram sine aqua in exitus aquarum.

et plerique Latini alii ignorant. Porro ut et superior « miserationes », pro « misericordia ».

* Idem ms. juxta Augustinum », in salinas », et mox plurimum numero, « in stagna aquarum ». Tum : « Et habitare fecit illic esurientes, Et : fructum frumenti », pro « nativitatis », ut et deinde « valde », pro « nimis », et « deminuta » pro « minorata ». Sequitur : « Et pauci facti sunt, et vexati sunt a tribulatione dolorum et malorum » (Augustin. « malorum et dolore »). Caetera pari consensu : « Effusa est contemptus super principes, et : seduxit eos, etc. » « Et adjuvit pauperem a mendicitate, etc. » Videbunt recti, et jucundabuntur, etc. » denique, « et intelliget miserationes Domini ».

« Et collocavit illic esurientes : et constituerunt civitatem habitationis ».

« Et seminaverunt agros, et plantaverunt vineas : et fecerunt fructum nativitatis ».

« Et benedixit eis, et multiplicati sunt nimis, et jumenta eorum non minoravit ».

« Et pauci facti sunt, et vexati sunt, a tribulatione malorum et dolore ».

« Effusa est contemptio super principes : et errare fecit eos in invio, et non in via ».

« Et adjuvit pauperem de inopia : et posuit sicut oves familias ».

« Videbunt recti, et letabuntur : omnis iniquitas oppilabit os suum ».

« Quis sapiens, et custodiet haec ? Et intelliget misericordias Domini ? »

« Et collocavit illic esurientes, et constituerunt civitatem habitationis.

Et seminaverunt agros, et plantaverunt vineas : et fecerunt fructum nativitatis.

Et benedixit eos, et multiplicati sunt nimis : et jumenta eorum non sunt minorata.

Pauci facti sunt, et vexati sunt, a tribulatione malorum et dolorum.

Et effusa est contemptio super principes eorum : et seduxerunt eos in invio, et non in via.

Et adjuvit pauperem de inopia : et posuit sicut oves familias.

Videbunt recti, et letabuntur : et omnis iniquitas oppilabit os suum.

Quis sapiens, et custodiet haec ? Et tunc intelliget misericordias Domini ?

PSALMUS CVII.

CANTICUM ² PSALMI DAVID.

« Paratum cor meum, Deus, et paratum cor meum cantabo et psallam in gloria mea.

« Exsurge psalterio et cithara, exurgam diluculo ».

« Confitebor tibi in populis, Domine, et psallam tibi in nationibus ».

« Quia magna est super caelos misericordia tua : et usque ad nubes veritas tua. »

« Exaltare super caelos, Deus, et super omnem terram gloria tua : ut liberentur dilecti tui ».

« Salvum fac dextera tua, et exaudi me : Deus locutus est in sancto suo ».

« Exultabo, et dividam Sichimam : et convallem tabernaculorum dimetiar ».

² CANTICUM PSALMI DAVID.

Paratum cor meum, Deus, paratum cor meum : cantabo et psallam dicam Domino.

Exsurge psalterium et cithara : exurgam diluculo.

Confitebor tibi in populis, Domine : et psallam dicam tibi inter gentes.

Quoniam magnificata est usque ad caelos misericordia tua : et usque ad nubes veritas tua.

Exaltare super caelos, Deus, et super omnem terram gloria tua : ut liberentur electi tui.

Salvum me [Ms. tac. me] fac dextera tua, et exaudi me, Deus locutus est in sancto tuo : letabor, et dividam Sichimam, et convallem tabernaculorum metabor [Ms. dimetiar].

¹ Neque hic bene in Palatino ms. « contentio » scribitur, pro « contemptio ».

² In recto habet idem ms. « Psalmus », Carus addit, praeposito obelo, « ipsi ». In textu obelum primo statim versus idem ms. tenero omittit. De subsequenti videtur Hieronymum in epist. ad Sunniam et Fretelam, et quae nos ibi observamus.

³ Editi ac mss. aliquot libri legunt ante ista : « Exsurge gloria mea ». Quod quidem in Latino minime legebant Sunnia et Fretela : unde ad eodem scribit Hieronymus : « Quod dicitis in Latino non esse, recto in isto psalmo non habet : quia nec apud Hebraeos, nec apud ullum interpretum reperitur, sed habetur in quinquagesimo sexto psalmo, de quo mihi videtur in istum locum esse translatum ». Caeterum mss. Carnuten-

sis et Colbertinus num. 2200, et Sorbonicus num. 2784, non legunt illud additamentum : « Exsurge gloria mea ». In Romano tamen psalterio, quod secundum seu mediam columnam occupat psalterii triplicis ms. Sorbonici, errore hieronymum adhuc retinetur : quod nullatenus appareat in Carnuteni codicis antiquissimo ac optima notatione. Mabrt.

⁴ In Palatin. ms. additur « diapsalma ».

⁵ Inscrubitur in Veronensi ms. « In fine, psalmus ipsi David ». In textu cum Augustino, « cantabo et psallam in gloria mea. Exsurge, etc. » atque iterum mox, « et psallam tibi in nationibus. Quoniam magnificata » (August., « magna ») est super caelos misericordia, etc. » et subsequenti versu, « et eruantur dilecti tui ».

« Meus est Galaad, et meus est Manasses, et Ephraim susceptio capitis mei ».

« Juda rex meus : Moab ! lebes spei mee ».

« In Idumæam extendam calcamentum meum : mihi alienigenæ amici facti sunt ».

« Quis deducet me in civitatem munitam ? Quis deducet me usque in Idumæam ? »

« Nonne tu, Deus, qui repulisti nos ? Et non exibis, Deus, in virtutibus nostris ? »

« Da nobis auxilium de tribulatione : quia vana salus hominis ».

« In Deo faciemus virtutem : et ipse ad nihilum deducet inimicos nostros ».

« Meus est Galaad, et meus est Manasses : et Ephrem⁵ fortitudo capitis mei.

Juda [Ms. Judas] rex meus, Moab olla spei mee : in Idumæam extendam calcamentum meum, mihi allophyji subditi sunt.

Quis deducet me in civitatem munitam ? Aut quis deducet me usque in Idumæam ?

« Nonne tu, Deus, qui repulisti nos ? Et non egredieris, Deus, in virtutibus nostris.

Da nobis auxilium de tribulatione : et vana salus hominum.

In Deo faciemus virtutem : et ipse ad nihilum deducet tribulantes nos.

PSALMUS CVIII.

IN FINEM, PSALMUS DAVID.

« Deus, laudem meam ne tacueris : quia os peccatoris, et² os dolosi super me apertum est ».

« Locuti sunt adversum me lingua dolosa, et sermonibus odii circumdederunt me : et expugnaverunt me gratis ».

« Pro eo ut³ ✕ me⁴ ; diligerent, detrahebant mihi : ego autem orabam ».

« Et posuerunt adversum me mala pro bonis : et odium pro dilectione mea ».

« Constitue super eum peccatorem : et diabolus stet a dextris ejus ».

« Cum judicatur, exeat condemnatus : et oratio ejus fiat in peccatum ».

.....

« Fiant dies ejus pauci : et⁵ episcopatum ejus accipiat alter ».

« Fiant filii ejus orphani : et uxor ejus vidua ».

« Nutantes transferantur filii ejus, et mendicent⁶ : et ejiciantur de habitationibus suis ».

¹ Vacat in eodem ms. abrasum sequiore manu spatium, quantum huic sufficiens nomini satis sit. Antea videtur ibi lectum « olla ».

² Alterum hoc nomen « os » in Palatino ms. deletur. Legitur porro, præposito « et » vocule obelo ÷ « et » ; sermonibus, etc. quod et Caro probatur contra originalium librorum fidem.

³ Minus iterum bene Palatin. ms. asteriscum omittit.

⁴ Hic autem ms. Palatin. « et » copulam tacet, quam et Græcus ignorat.

IN FINEM, PSALMUS DAVID [MS. IPSI DAVID].

Deus, laudem meam ne tacueris : quia [Ms. quoniam] os peccatoris et dolosi super me apertum est.

Locuti sunt adversum me lingua dolosa [Ms. linguam dolosam], et sermonibus odii circumdederunt me, et expugnaverunt [Ms. debellaverunt] gratis.

Pro eo ut diligerent me, detrahebant mihi : ego autem orabam.

Posuerunt [Ms. Et posuerunt] adversum me mala pro bonis : et odium pro dilectione mea.

Constitue super eum peccatorem : et diabolus stet a dextris ejus.

Cum judicatur, exeat condemnatus : et oratio ejus fiat in peccatum.

⁵ Fiat habitatio ejus deserta : et non sit qui inhabitet in ea.

Fiant dies ejus pauci, et episcopatum ejus accipiat alter.

Fiant filii ejus orphani, et uxor ejus vidua.

Commoti amoveantur filii ejus, et mendicent ; ejiciantur de habitationibus suis.

⁵ Cum Augustino hic Veronens. ms. « susceptio ». Subsequenti autem versu, « mihi alienigenæ subjecti sunt », atque alio insequenti tacet « aut » voculam : denique in fine, « inimicos nostros » præfert pro « tribulantes nos ».

⁶ Hunc versum, quem neque Veronensis ms. habet, Martianeus in uno Sorbonico reperit. Altero ab hoc versu legitur in Veronensi codice « pupilli », pro « orphani, ac deinde cum Augustino « transferantur », pro « amoveantur ».

« Scrutetur fenerator omnem substantiam ejus ✕ et¹ diripiant alieni labores ejus ».

« Non sit illi adjutor : nec sit qui misereatur pupillis ejus ».

« Fiant nati ejus in interitum : in generatione una deleatur nomen ejus ».

« In memoriam redeat iniquitas patrum ejus in conspectu Domini : et peccatum matris ejus non deleatur ».

« Fiant contra Dominum semper, et disperat de terra memoria eorum¹ : pro eo quod non est recordatus facere misericordiam ».

« Et persecutus est hominem inopem et mendicum, et compunctum corde mortificare ».

« Et dilexit maledictionem, et venit ei : et noluit benedictionem, et elongabitur ab eo ».

« Et induit maledictionem sicut vestimentum : et intravit sicut aqua in interiora ejus, et sicut oleum in ossibus ejus ».

« Fiat ei sicut vestimentum quo operitur : et sicut zona, qua semper præcingitur ».

« Hoc opus eorum, qui detrahunt mihi² apud Dominum : et qui loquuntur mala adversum animam meam ».

« Et tu, Domine, Domine, fac mecum propter nomen tuum : quia suavis est misericordia tua. »

« Libera me, quia egenus et pauper ego sum : et cor meum³ conturbatum est intra me ».

« Sicut umbra cum declinat, ablatus sum : et excussus sum sicut locusta. »

« Genua mea infirmata sunt a jejunio : et caro mea immutata est propter oleum⁴. ✕ Et : ego factus sum opprobrium illis : viderunt me, et⁵ moverunt capita sua ».

Scrutetur fenerator omnem substantiam ejus : et [Ms. tac. et] diripiant alieni omnes labores ejus.

Non sit illi adjutor : nec [Ms. non] sit qui misereatur pupillis ejus.

Fiant nati [Ms. filii] ejus in interitum : in una generatione deleatur nomen ejus [Ms. eorum].

In memoriam redeat iniquitas patrum ejus in conspectu Domini : et peccatum matris ejus non deleatur.

Fiant² contra Dominum semper : et disperat de terra memoria eorum.

Pro eo quod non est recordatus facere misericordiam : et persecutus est hominem pauperem et mendicum, et compunctum corde morti tradidit.

Et dilexit maledictionem, et venit ei : et noluit benedictionem, et³ prolongabitur ab eo.

Et induit se maledictionem sicut vestimentum : et intravit sicut aqua in interiora ejus, et sicut oleum in ossibus ejus.

Fiat ei sicut vestimentum quo operitur : et sicut zona, qua semper præcingitur.

Hoc opus eorum, qui detrahunt mihi apud Dominum : et qui loquuntur mala adversum animam meam.

Et tu, Domine, Domine, fac mecum misericordiam propter nomen tuum : quoniam suavis est misericordia tua.

Libera me, quoniam egenus et pauper sum ego : et cor meum conturbatum est in me.

Sicut umbra cum declinat, ablatus sum : et [Ms. tac. et] excussus sum sicut locusta.

Genua mea infirmata sunt a jejunio : et caro mea immutata est propter⁴ oleum, et ego factus sum opprobrium illis.

Viderunt me, et moverunt capita sua : adjuva memoria eorum. Pro eo quod non sunt recordati facere misericordiam, et persecuti sunt hominem, et coherenter, « morti tradiderunt » : quam tacere nec verbo tenuis lectionem S. Augustinus memorat.

⁵ Idem ms. « et longe fiet ab eo » : tum uno interposito versu, « sicut vestimentum quod operietur », ac deinde, « qui loquitur maligna ». Et post alium versum, « me, quoniam, etc. »

« et conturbatum est intra me », qua demum unica præpositione, pro « in », cum Augustino consentit.

⁷ Ex Græco δι' ἑλασίου perperam accepto, pro δι' ἑλασίου, perquam simili voce et scriptura, legitur in Veronensi ms. « propter misericordiam » : que lectio si cui unquam altiori Latino libro probata sit, nescio. Subsequenti autem versu juxta

¹ Palatinus ms. et Carus « pro » voculam obelo immerito prænotant.

² Voces « apud Dominum », in eodem ms. de sunt : additur vero in fine versiculi « diapsalma ». Tum insequenti versu verbum substantivum deletur.

³ In eodem ms. « turbatum est », in quo et subsequenti versu « et » copula obelo confoditur.

⁴ Atque hic asteriscum idem ms. omittit.

⁵ In Veronensi ms. « Fiant eorum Domino semper » : quam lectionem inter ceteras ipse laudat Augustinus in enarratione, ubi illud « contra Dominum », dictum accipit perinde atque « in conspectu Domini. Nam », subdit, « et alii interpretes sic transtulerunt » : Fiant in conspectu Domini semper : « alii vero » : Fiant coram Domino semper, etc. Sequitur in eo ms., « et intereat de terra

« Adjuva me, Domine Deus meus: saluum me fac secundum misericordiam tuam ».

« Et sciant quia manus tua hæc: ⁊ et ⁊ tu, Domine, fecisti eam ».

« Maledicent illi, et tu benedices; qui insurgunt in me, confundantur: servus autem tuus letabitur ».

« Induantur qui detrahunt mihi, pudore: et operiantur sicut diploide confusione sua ».

« Confitebor Domino nimis in ore meo: et in medio multorum laudabo eum ».

« Quia [Ms. qui] adstitit a dextris pauperis: ut salvam faceret a persecutibus animam meam ».

PSALMUS CIX.

PSALMUS DAVID.

« Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis ».

« Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum ».

« Virgam virtutis tue¹ emitte Dominus ex Sion: dominare in medio inimicorum tuorum ».

« Tecum principium in die virtutis tue in splendoribus sanctorum, ex utero ante luciferum genui te ».

« Juravit Dominus, et non penitebit eum »:

« Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech ».

« Dominus a dextris tuis: confregit in die ire sue reges ».

« Judicabit in nationibus, implebit [Ms. implevit] ruinas: conquassabit capita in terra multorum ».

« De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput ».

Augustinum « Deus meus, saluum me fac secundum misericordiam, etc. » Tum solus Veronensis in alterius ab hoc fine, « servus autem tuus jucundabitur »: atque altero insequentis hemistichio, « et circumamiciantur sicut pallium duplex confusione suam ». Quam ex parte lectionem ipsum novit Augustinus in enarratione, ubi de diploide, quod et ipse nomen retinuit, disputans: « Diplois », inquit, « duplex pallium est. Nam quidam etiam sic interpretati sunt istum versum », et operiantur sicut pallium duplex confusione suam.

¹ Sequitur manus in eodem ms. obelum, ipsamque « et » copulam induxit.

² Prepositionem verbi « emitte » de more Palatin. ms. obelo prænotat: addit et « diapsalma »

me, Domine Deus meus, et [Ms. tac. et] saluum me fac propter misericordiam tuam.

Ut sciant quia [Ms. quoniam] manus tua hæc est: et tu, Domine, fecisti eam.

Maledicent illi [Ms. ipsi], et tu benedices; qui insurgunt in me, confundantur: servus autem tuus letabitur.

Induantur qui detrahunt mihi, reverentiam: et operiantur sicut diploide confusione sua.

Confitebor Domino nimis in ore meo: et in medio multorum laudabo eum.

Qui adstitit a dextris pauperis: ut salvam faceret [Ms. faciat] a persecutibus animam meam.

PSALMUS DAVID.

Dixit Dominus Domino meo: Sede a dextris meis:

Donec ponam inimicos tuos, scabellum pedum tuorum.

Virgam virtutis tue emitte Dominus ex Sion: et dominaberis in medio inimicorum tuorum.

Tecum principium in die virtutis tue, in splendoribus sanctorum: ex utero ante luciferum genui te.

Juravit Dominus, et non penitebit eum:

Tu es sacerdos in æternum secundum ordinem Melchisedech.

Dominus a dextris tuis: confregit in die ire sue reges.

Judicabit in nationibus, implebit ruinas: conquassabit capita multa in terra copiosa.

De torrente in via bibet: propterea exaltabit caput.

in fine tum hujus, cum subsequenti versiculi.

¹ In Veronensi ms. et penes Augustin. « Ipsi David psalmus ». A tertio autem versu ms. « et dominabitur in medio inimicorum tuorum. Tecum principium, etc. » in splendore sanctorum: ex utero ante luciferum generavi te ». Tum uno interjecto versu, « conquassavit in die ire sue reges. Judicavit in gentibus replebit ruinas: conquassavit capita super terram multa »: in fine, « exaltavit », pro « exaltabit caput ». Pars continenter cum Augustino.

² Sic legitur mss. Carnutensis et Sorboniensis: « et quoque conjunctio legebatur a Sophia et Fretela, quam tamen superabundare docet Hieronymus, nec in Hebræo, nec apud LXX reperitur. Marr.

PSALMUS CX.

ALLELUIA.

Aleph. « Confitebor ⁊ tibi ⁊ Domine, in toto corde ⁊ meo; » Beth. « in consilio justorum et congregatione ».

Ghimel. « Magna opera Domini: » Daleth. « exquisita in omnes voluntates ejus ».

He. « Confessio et magnificentia opus ejus: » Vav. « et justitia ejus manet in sæculum ⁊ sæculi¹ ».

Zain. « Memoriam fecit mirabilia suorum: » Heth. « misericors et miserator Dominus: » Teth. « escam dedit timentibus se ».

Jod. « Memor erit in sæculum testamenti sui: » Caph. « virtutem operum suorum annuntiabit populo suo ».

Lamed. « Ut det illis hereditatem gentium: » Mem. « opera manuum ejus veritas et judicium ».

Nun. « Fidelia omnia mandata ejus: » Samech. « confirmata in sæculum sæculi: » Ain. « facta in veritate et æquitate ».

Phe. « Redemptionem misit populo suo. » Sade. « mandavit in æternum testamentum suum ».

Coph. « Sanctum et terribile nomen ejus: » Res. « initium sapientiæ timor Domini ».

Sin. « Intellectus bonus omnibus facientibus eum: » Thav. « laudatio ejus manet in sæculum ⁊ sæculi ».

ALLELUIA², REVERSIONIS AGGÆI ET ZACHARIE.

« Aleph ». Confitebor tibi, Domine, in toto corde meo: « Beth ». in consilio justorum et congregatione, « Ghimel ». magna opera Domini.

« Daleth ». Exquisita in omnes voluntates ejus, « He ». confessio et magnificentia opus ejus: « Vav ». et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

« Zain ». Memoriam fecit mirabilia suorum: « Heth ». misericors et miserator Dominus: « Thet ». escam dedit timentibus se.

« Jod ». Memor erit in sæculum testamenti sui: « Caph ». virtutem operum suorum annuntiavit populo suo « Lamed ». ut det illis hereditatem gentium.

« Mem ». Opera manuum ejus veritas et judicium: « Nun ». fidelia omnia mandata ejus: « Samech ». confirmata in sæculum sæculi: « Ain », facta in veritate, et æquitate.

« Phe ». Redemptionem misit populo suo: « Sade ». mandavit in æternum testamentum suum; « Coph ». sanctum et terribile nomen ejus.

« Res ». Initium sapientiæ timor Domini: « Sin ». intellectus bonus omnibus facientibus ea.

« Thav ». Laudatio ejus manet in sæculum sæculi.

PSALMUS CXI.

ALLELUIA, REVERSIONIS AGGÆI ET ZACHARIE:

ALLELUIA REVERSIONIS [MS. CONVERSI] AGGÆI ET ZACHARIE.

Aleph. « Beatus vir, qui timet Dominum: » « Beth ». in mandatis ejus cupit [Ms. volet] nimis.

Ghimel. « Potens in terra erit semen ejus: » Daleth. « generatio rectorum benedicetur ».

He. « Gloria et divitiæ in domo ejus: » Vau. « et justitia ejus manet in sæculum ⁊ sæculi¹ »:

« Meo ».

¹ Geminum habet idem ms. « Alleluia » pro titulo. Neque porro Hebræica elementa versibus præfigit: et qui primo statim occurrit, obelum necit.

² « Meo », hic superfluum esse docuit idem Hieronymus. Marr.

³ Legit Palatin. ms. sine obelo: addit autem de suo « diapsalma ».

⁴ De more Palatinus ms. prepositionem « con » jugulat; omittit vero qui postremo habetur in fine psalmi, obelum.

« Aleph ». Beatus vir qui timet Dominum: « Beth ». in mandatis ejus cupit [Ms. volet] nimis.

« Ghimel ». Potens in terra erit semen ejus: « Daleth ». generatio rectorum benedicetur.

« He ». Gloria et divitiæ in domo ejus: « Vav ». et justitia ejus manet in sæculum sæculi.

¹ Isthæc verba, « reversionis Aggæi et Zacharie », in Veronensi ms. desiderantur. In textu altero versu, « rectorum » legitur, pro « justorum ». Et ad eaph litteram, « fortitudinem operum suorum annuntiabit, etc. » et ad nun, « fidelissima » pro « fidelia ». Denique in fine, « intellectus bonus facientibus ea. Laus ejus manet, etc. »

² Atque hic sine obelo Palatin. ms. legit, pro quo addit « diapsalma ».

Zain. ¹ « Exortum est in tenebris lumen rectis »: Heth. « misericors et miserator et justus ».

Teth. « Jucundus homo qui miseretur et commodat », Jod. « disponet sermones suos in judicio »: Caph. « quia in æternum non commovebitur ».

Lamed. « In memoria æterna erit justus »: Mem. « ab auditione mala non timebit ».

Nun. « Paratum est cor ejus sperare in Domino »: Samech. « confirmatum est cor ejus: non commovebitur », Air. « donec despiciat inimicos suos ».

Phe. « dispersit, dedi pauperibus »: Sade, « justitia ejus manet in sæculum »: Coph. « cornu ejus exaltabitur in gloria ».

Res. « Peccator videbit et irascetur »: Sin. « dentibus suis fremet et tabescet »: Thav. « desiderium peccatorum peribit ».

« Zain ». Exortum est in tenebris lumen rectis: corde: « Heth ». misericors et miserator et justus.

« Teth ». Jucundus homo qui miseretur et commodat, « Jod ». disponet sermones suos in judicio: « Caph ». quia [Ms. quoniam] in æternum non commovebitur.

« Lamed ». In memoria æterna erit justus: « Mem ». ab auditu malo non timebit.

« Nun ». Paratum est cor ejus sperare in Domino: « Samech ». confirmatum est cor ejus, non commovebitur, « Ain ». donec videat inimicos suos.

« Phe ». Dispersit, dedit pauperibus: « Sade », justitia ejus manet in sæculum sæculi: « Coph », cornu ejus exaltabitur in gloria.

« Res ». Peccator videbit, et irascetur: « Sin ». dentibus suis fremet et tabescet: « Thav ». desiderium peccatorum peribit.

PSALMUS CXII.

ALLELUIA.

« Laudate pueri, Dominum: laudate nomen Domini ».

« Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc, et usque in sæculum ».

« A solis ortu usque ad occasum, laudabile nomen Domini ».

« Excelsus super omnes gentes Dominus »: et: « super cælos gloria ejus ».

« Quis sicut Dominus Deus noster qui in altis habitat: et: humilia respicit in cælo et in terra? »

« Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem ».

« Ut colloct eum cum principibus, cum principibus populi sui ».

« Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum letantem ».

¹ Idem ms. propositionem verbi « exortum », ut et infra ad samech litteram, « confirmatum », obelis jugulat.

² Male idem ms. obelum hic prætermittit, addit vero in fine versus « diapsalma ».

³ Palat. ms. pari hic pacto atque vitio obelum omittit: in fine autem versus addit « Diapsalma ».

⁴ Nomen « corde » in Veronens. ms. non est. Plus vero insequenti est versus, « justus Dominus Deus ». Tum legitur: « Beatus vir, qui misere-

ALLELUIA.

Laudate, pueri, Dominum: laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum, ex hoc nunc, et usque in sæculum.

A solis ortu usque ad occasum, laudate nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus: et [Ms. tac. et] super cælos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in cælo et in terra?

Suscitans a terra inopem: et de stercore erigens pauperem.

Ut colloct eum cum principibus, cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterilem in domo, matrem filiorum letantem.

tur, etc. » Atque infra sub ain littera, « donec videat super inimicos suos ». Denique sub finem « fremet », pro « fremet »: neque hoc quidem, ut editor ejus psalterii putat, cum Augustino, a quo lectum « frondet », libri ejus testantur, atque ex noto contextu liquet.

³ Veronensis ms. « Qui erigit a terra inopem, et de stercore exallat pauperem »: adamussim cum Augustino.

PSALMUS CXIII.

ALLELUIA.

« In exitu Israel de Ægypto, domus Jacob de populo barbaro ».

« Facta est Judæa sanctificatio ejus, Israel potestas ejus ».

« Mare vidit, et fugit: Jordanis conversus est retrorsum ».

« Montes exultaverunt ut arietes: et: colles sicut agni ovium ».

« Quid est ~~X~~ tibi: mare, quod fugisti? Et tu: Jordanis, quia conversus es retrorsum? »

« Montes, exultastis sicut arietes: et: colles sicut agni ovium? »

« A facie Domini mota est terra, a facie Dei Jacob ».

« Qui convertit petram in stagna aquarum: et: rupem in fontes aquarum ».

« Non nobis, Domine, non nobis: sed nomini tuo da gloriam ».

« Super misericordia tua in veritate tua: ne: quando: dicant gentes: Ubi est Deus eorum? »

« Deus autem noster in cælo: omnia quæcumque voluit, fecit. DIAPSALMA »:

« Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum ».

« Os habent, et non loquuntur: oculos habent, et non videbunt ».

« Aures habent, et non audient: nares habent, et non odorabunt ».

« Manus habent, et non palpabunt: pedes habent, et non ambulabunt: non clamabunt in gutture suo ».

¹ Atque hic « diapsalma » Palatin. ms. subjungit: ac subsequenti versu adverbium « quia » immerito obelo prænotat.

² Sine obelo Palatinus ms. legit, minus recte.

³ Veronens. ms. « sanctitas ejus »: tum prætermissis verbis, « Israel regnavit in ea », que gemina est versio hujus hemistichii « Israel potestas ejus », sequitur, « mare vidit, et fugit. Jordanes conversus est retro. Montes gestierunt velut arietes, etc. » Quid est tibi, mare, quod fugisti? Et tu, Jordane, conversus est retro? Montes, quare gestistis velut arietes etc.? Quibus omnibus locis vix uno « gestiendi » verbo, pro « exultandi », ejus cum Augustiniana lectio consentit.

⁴ Tacet idem ms. « solidam »: tum legit plurimum numero, « in stagna aquarum et rupes, etc. » Rursum altero ab hoc versu prononem « tua »,

ALLELUIA.

In exitu Israel ex Ægypto, domus Jacob de populo barbaro.

Facta est Judæa sanctificatio ejus: Israel potestas ejus, Israel regnavit in ea.

Mare vidit, et fugit: Jordanis conversus est retrorsum.

Montes exultaverunt ut arietes, et colles velut agni ovium.

Quid est, mare, quod fugisti? Et tu, Jordanis, quare conversus es retrorsum?

Montes, quare exultastis ut arietes? Et colles velut agni ovium?

A facie Domini commota est terra, a facie Dei [Ms. Domini] Jacob.

Qui convertit solidam petram in stagnum aque, et rupem in fontes aquarum.

Non nobis, Domine, non nobis, sed nomini tuo da gloriam.

Super misericordia tua et veritate tua: ne quando dicant gentes: Ubi est Deus eorum?

Deus autem noster in cælo sursum: in cælo et in terra omnia quæcumque voluit, fecit. DIAPSALMA.

Simulacra gentium argentum et aurum, opera manuum hominum.

Os habent, et non loquuntur: oculos habent, et non videbunt.

Aures habent, et non audient: nares habent, et non odorabunt.

Manus habent, et non palpabunt: pedes habent, et non ambulabunt.

Non clamabunt in gutture suo: neque enim est spiritus in ore ipsorum.

ubi dicitur, « misericordia tua, et in fine insequentis » diapsalma » tacet. Consulto ad hunc versus Hieronymi epist. ad Sunniam et Prete-lam.

⁵ Ita legunt editi ac mss. in hoc Romano psalterio: manifeste autem addita sunt a libraribus hæc verba, « in cælo sursum », cum apud LXX ita scriptum sit: « Deus autem noster in cælo, et in terra, etc. » superfluum esse, « et in terra » Hieronymus quoque nos docuit. MART.

⁶ « Illorum », pro « hominum » in Veronensi est ms. tum in instanti, « non loquuntur, non vident, non audiunt »: reliqua juxta Augustinum, « manus habent, et non contractabunt, etc. » et, « non clamabunt in faucibus suis, neque enim, etc. » Denique, « similes illis fiant omnes, qui faciunt, etc. »